

每日一句影视口语：饿死不管饱的“闭门羹”实用英语考试  
PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/560/2021\\_2022\\_\\_E6\\_AF\\_8F\\_E6\\_97\\_A5\\_E4\\_B8\\_80\\_E5\\_c96\\_560578.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/560/2021_2022__E6_AF_8F_E6_97_A5_E4_B8_80_E5_c96_560578.htm) “闭门羹”在英语口语里能怎么说？接近口语：cold shoulder 地道口语：stonewall

【影视实例】素材来源：《识骨寻踪》剧情简介：虽然最终坐上了Booth的车，但一路上两人争执不停。（嗯，这是常态……）Bones嘲弄Booth说只会假装设下英雄救美的局，

而Booth则抱怨说没法子啊，走正规渠道找不到你的说……【

台词片段】Bones: That ' s the best you can do? Booth: What?

Bones: Getting Homeland Security to snatch me so you can stage a fake rescue. Booth: Well at least I picked you up at the airport...huh?

Alright c ' mon. I mean I went through the appropriate channels but your assistant there he stonewalled me. Bones: Yeah, well after the last case I told Zach never ever to put you through. He ' s a good

assistant. 【台词翻译】Bones: 你就这么点儿本事？Booth: 什

么本事？Bones: 让国土安全局的逮住我好让你有机会上演英

雄救美？Booth: 他请我吃了闭门羹。好歹我也算是顺利给你

接机了，不是嘛？好吧，我也没法子，走正规渠道找你，你

那小屁助手就请我吃闭门羹。（想象不出Zach是怎么让Booth

吃闭门羹的）Bones: 没错，上次的案子之后我就跟Zach说再

也不要放你进来了。他是个得力助手。【口语讲解

】stonewall stonewall字面的意思就很明确，“石墙”一堵嘛，

坚不可摧，穿越不了。于是就引申出了动词的意思，表示阻

碍、阻挡这算不算是文言文里面的名字做动词啊？XDD 这

个stonewall的用法还有个来历，在美国南北战争中，有一位著

名的将军，叫做托马斯杰克逊，他所带领的军团在第一次马纳萨斯战役中英勇地战胜了北方军，并高呼“ There is Jackson standing like a stone wall. ” 由此，杰克逊就有了石墙的绰号，他的军队也被人称作“石墙旅”。 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)